

# The Convergence of the Twain

Thomas Hardy

김동욱, 김민경, 김서연, 양희찬, 이예은, 이화경

# TABLE OF CONTENTS

1

Poet

2

Background

3

Analysis

4

Theme

5

Discussion Questions

## Recitation

### **The Convergence of the Twain (Lines on the loss of the Titanic) by Thomas Hardy**

In a solitude of the sea  
Deep from human vanity,  
And the Pride of Life that planned her, stilly couches she.

Steel chambers, late the pyres  
Of her salamandrine fires,  
Cold currents thrud, and turn to rhythmic tidal lyres.

Over the mirrors meant  
To glass the opulent  
The sea-worm crawls—grotesque, slimed, dumb, indifferent.

Jewels in joy designed  
To ravish the sensuous mine  
Lie lightless, all their sparkles bleared and black and blind.

Dim moon-eyed fishes near  
Gaze at the glided gear  
And query: 'What does this vaingloriousness down here?'...

Well: while was fashioning  
This creature of cleaving wing,  
The Immanent Will that stirs and urges everything

Prepared a sinister mate  
For her—so gaily great—  
A shape of Ice, for the time far and dissociate.

And as the smart ship grew  
In stature, grace, and hue,  
In shadowy silent distance grew the Iceberg too.

Alien they seemed to be:  
No mortal eye could see  
The intimate welding of their later history,

Or sign that they were bent  
By paths coincident  
On being anon twin halves of one august event,

Till the Spinner of the Years  
Said 'Now!' And each one hears,  
And consummation comes, and jars two hemispheres.

Poet

# Thomas Hardy (1840-1928)

영국의 소설가, 시인, 극 작가

## 생애

Dorchester에 있는 사립학교에서 라틴어, 불어, 독일어를 배움.

16살에 정규 교육을 마침.

대학 진학을 고민했지만 건축가로 활동.

건강 문제로 Weymouth에 정착 후 글쓰기에 전념

## 문학적 특징

- ◆ 운명론적 관점
- ◆ 자연의 아름다움을 예찬하는 빅토리아 시대의 시인과는 다른 주제에 관심이 많음.
- ◆ 주요 주제 : 로맨틱한 사랑의 슬픔,  
현존하는 암울한 전망,  
외로움



# Sinking of the RMS Titanic (1912)



### <타이타닉>

- 호화시설을 갖춘 유람선
- 침몰 방지 격벽 구조를 갖춘 첨단 기술의 산물
- 정원 3300명 (구명정 정원 1100명)

### <침몰 과정>

1. 1912년 4월 10일 사우스햄튼 출발
2. 1912년 4월 14일  
항로에 빙하가 있다는 보고 받았으나 항해 지속
3. 1912년 4월 14일 밤 11시 반  
갑판 선원이 빙산 발견 + 항해사 보고  
선회 시도했으나 빙산과 충돌
4. 승객 2200명 중 1500명 사망

## Analysis - Stanza 1

In a solitude of the sea  
Deep from human vanity,  
And the Pride of Life that planned her, stilly couches she.

- ✓ 절대 가라앉지 않는 배라고 광고한 오만
- ✓ Tone : nostalgia

**Vanity:** the worthlessness and emptiness of worldly things, since you can't take them with you when you die

**Pride of life:** An arrogance that thought to build the unsinkable Titanic  
(인간의 물질적 성취는 타이타닉 난파처럼 아무것도 아닌 것이 된다. 인간의 물질적 태도 비판)

### Personification

**Allusion:**  
human vanity, Pride of Life  
> allusion to the bible

**Consonance:** sound of 'm'  
**Assonance:** sound of 'ai'

## Stanza 2, 3

Steel chambers, late the pyres  
Of her salamandrine fires,  
Cold currents thrud, and turn to rhythmic tidal lyres.

Over the mirrors meant  
To glass the opulent  
The sea-worm crawls—grotesque, slimed, dumb, indifferent.

**Pyres:** legendary fire and heat in engine room

> The death, The sinking of the Titanic

**Late** = glory

➤ The Titanic in all her glory thrusts through the seas  
(그녀의 영광은 바다속에서 다 사라짐)

**Opulent:** the very rich

**Indifferent:** uncaring. 인간의 생명에 무자비한 바다의 모습

Meter: 2 Iambic Trimeter + 1 Iambic Hexameter

✓ 희미하고 어두운 바다와 대비되는 인간의 사치스러운 모습

## Stanza 4, 5

Jewels in joy designed  
To ravish the sensuous mine  
Lie lightless, all their sparkles bleared and black and blind.

✓ 희미하고 어두운 바다와 대비되는 인간의 사치스러운 모습

Dim moon-eyed fishes near  
Gaze at the glided gear  
And query: 'What does this vaingloriousness down here?'

Mirrors and Jewels: Luxury liner of human

Bleared: dim and watery

Alliteration

Vaingloriousness: empty/ pointless glory and  
sumptuousness > 'Human vanity' and 'Pride of Life'

Alliteration



## Stanza 6

Well: while was fashioning  
This creature of cleaving wing,  
The Immanent Will that stirs and urges everything

- ✓ 인간의 오만과 허영심을 비판하면서도  
허영심이 만들어낸 타이타닉의 침몰은 예정된 운명이었다는 것을 표현.  
인간이 의지와 허영심으로 행동해도 신과 같은 내재의지에 대항하는 것은 불가능.
- ✓ The Immanent Will: 신을 대체하는 절대적 존재, 인간의 비극에는 무관심.  
인간은 무력한 존재.  
인간은 자유의지를 갖고 있다고 생각하지만 사실 불가항력의 힘인 절대의지에 의해 지배됨.

fashioning: Being made

Cleaving wing: swiftly diving the waves

The immanent Will: 모든 것을 자극하고 촉구하는 내재 의지, 통제 불가능한 힘

침몰이라는 비극의 이유를 시인의 이론으로 설명

Allusion: cleaving = the ship

Consonance: sound of ng

## Stanza 7, 8

Prepared a **sinister mate**  
For her—so **gaily great**—  
**A shape of Ice**, for the time far and dissociate.  
= separate

And as the **smart ship** grew  
In **stature**, **grace**, and hue,  
In shadowy silent distance grew the Iceberg too.

- ✓ 사람들이 배의 크기를 키우는 동안  
빙산의 크기도 함께 자라고 있었다.

**Sinister mate**: 충돌을 결혼에, 배와 빙산을 신랑과 신부에  
비유함. 분리되지 않는 짝.

**A shape of Ice**: 빙산을 묘사하는 연의 수와 타이타닉을  
묘사하는 연의 수가 동일.

### Alliteration

**Smart**: elegant, fashionable

**Stature**: size and importance

**Alliteration**: smart ship

**Assonance**: stature – grace

## Stanza 9, 10

**Alien** they seemed to be:  
No mortal eye could see  
The intimate welding of their later history,

Or sign **that they were bent**  
By paths coincident  
On being **anon** twin halves of one **august** event,  
= soon = important

✓ Twin halves: 배와 빙하는 한 물체의 두 부분. 분리불가.

**Alien**: Incompatible, foreign

> 배와 빙산의 충돌(결합)은 낯섬.

보통 사람은 배와 빙하가 결합하는 것을 알 수 없음.

**bent**: shaped by an outside force, or motivated

**Anon**: august grand, also prepared by omen

> 외부 힘에 의한 충돌

**Alliteration**

## Stanza 11

Till the **Spinner of the Years**  
Said 'Now!' And each one hears,  
And consummation comes, and jars two hemispheres.

**Spinner of the Years:** fate

> Fate is invading humanity's hopes and pleasure  
with violent and sudden force.

- ✓ 사건을 단순 비극으로 보지 않고 운명이 예정한, 정해진 운명으로 해석.
- ✓ Consummation comes: 결혼 후 결합을 나타냄.  
타이타닉과 빙하는 서로를 위해 만들어진 운명이기에 합쳐지는 것이 순리.
- ✓ Jars two hemispheres: 빙하와 타이타닉 호로도 볼 수 있으나, 당시 승선한 사람들 대부분이 미국인과 영국인이었다는 점을 고려할 때 영국과 미국 두 반구를 나타낸다고도 볼 수 있음.

## Structure and Form

### Rhyme Scheme

- ✓ The rhyme changes in stanza (a-a-a, b-b-b, c-c-c, ...)
- ✓ The end sounds keep changing.
- ✓ It imitates the movement of the ocean.

**Meter** mixed metrical pattern

### Thematic Shift

<first half> **effect** of the collision  
wreck of the Titanic

<second half> **cause** of the collision  
the ship before the wreck ~ the moment of the collision

## Structure and Form

### Contrast

<**the ocean**> superior power of the sea

<**man-made ship**> human pride

### Irony

the **contrast** between **expectation**

the fate of the Titanic.

- passengers' **expectation** : **safety, speed, and comfort**
- **reality**: it **sank** and **killed hundreds**.

## Theme



- ✓ Unprotectable fate between human and nature
- ✓ Warning of arrogance of powerless human

### 운명론적 시각:

타이타닉 호의 참사는 그 누구의 잘못도 아니다.

> 유족과 피해자들에게 위로의 말을 건넬, 그러나 이러한 시각은 운명론적 태도로 삶에 대한 무력감과 회의를 일으킬 수 있음.

## Discussion Questions

---

1. The poet said that the tragedy of the Titanic was set as fate. If a person's fate is determined by The Immanent Will, how should we accept life?

2. Is the convergence of human and nature possible?

3. The speaker says that the convergence between titanic and iceberg is inevitable. What does spinner of the years mean in the poem? and why does the poet use this expression?



# THANK you!

## Resources

[타이타닉호 사진 https://www.britannica.com/story/did-anyone-really-think-the-titanic-was-unsinkable](https://www.britannica.com/story/did-anyone-really-think-the-titanic-was-unsinkable)

<https://www.cliffsnotes.com/literature/t/tess-of-the-durbervilles/thomas-hardy-biography>

<https://www.britannica.com/biography/Thomas-Hardy/Legacy>

<https://www.history.com/topics/early-20th-century-us/titanic>

<https://www.litcharts.com/poetry/thomas-hardy/the-convergence-of-the-twain>

<https://poemanalysis.com/thomas-hardy/the-convergence-of-the-twain/>

<https://www.shmoop.com/study-guides/poetry/the-convergence-of-the-twain/analysis/form-and-meter>



# *The Darkling Thrush*

*by Thomas Hardy*

2018130838 고준혁  
2021130812 김민경  
2020130845 김주현  
2018130850 안여태산  
2020130876 한서연  
2020130904 황예지

---

# *Table of Contents*

**01 Poet's Information**

**02 Background of the Poem**

**03 Recitation**

**04 Themes**

**05 Structure and Form**

**06 Stanza Analysis**

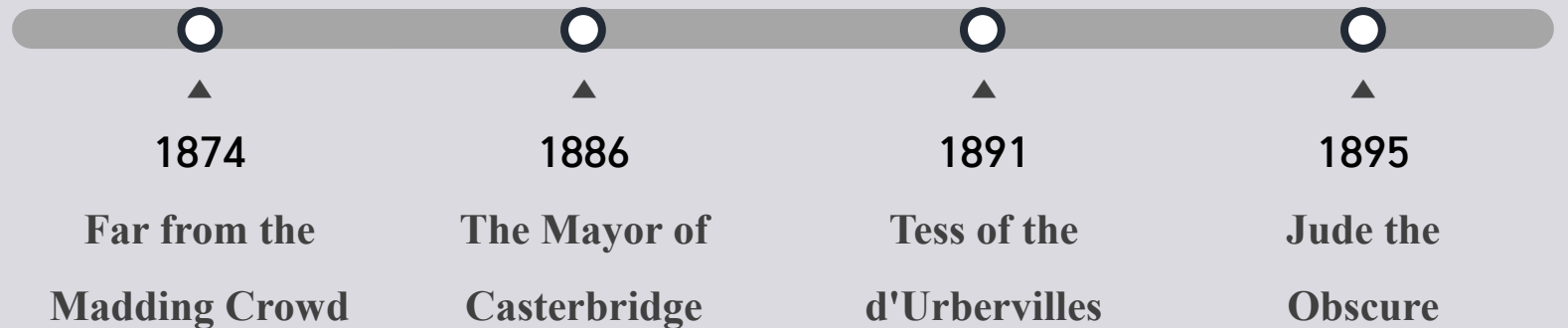
**07 Discussion Question**

## Poet's Information



*Thomas Hardy*

- 빅토리아 시대 현실주의적 성향을 띠는 소설가이자 시인
- 빅토리아 시대 영국 사회에 대해 비판적  
→ 농촌 사회의 쇠퇴와 계급의 분열, 사회적 열등감, 팽배하는 개인주의에 비판적
- 소설 중 다수가 열정을 지니고 사회적 환경에 맞서 싸우는 비극적인 인물에 관한 것
- 사후 Ezra Pound, W. H. Auden, Philip Larkin 등의 시인에게 찬사를 받음



## *Background of the Poem*

### 시간적 배경

20세기를 맞이하는 19세기의 마지막 겨울

### 공간적 배경

지형이 험한 농업적 풍경의 장소

- 19세기 영국은 급격한 산업화와 도시화로 인해 농촌 인구의 감소와 도시 인구의 급증이 이루어짐
- 무신론의 영향력이 확대됨
- 사회가 급속도로 세속화되며 종교가 쇠퇴함
- 공동체 의식이 약화되고 개인주의가 팽배함

# *Recitation*

## The Darkling Thrush

By Thomas Hardy

I leant upon a coppice gate  
When Frost was spectre-grey,  
And Winter's dregs made desolate  
The weakening eye of day.  
The tangled bine-stems scored the sky  
Like strings of broken lyres,  
And all mankind that haunted nigh  
Had sought their household fires.

The land's sharp features seemed to be  
The Century's corpse outleant,  
His crypt the cloudy canopy,  
The wind his death-lament.  
The ancient pulse of germ and birth  
Was shrunken hard and dry,  
And every spirit upon earth  
Seemed fervourless as I.

At once a voice arose among  
The bleak twigs overhead  
In a full-hearted evensong  
Of joy illimited;  
And aged thrush, frail, gaunt, and small,  
In blast-beruffled plume,  
Had chosen thus to fling his soul  
Upon the growing gloom.

So little cause for carolings  
Of such ecstatic sound  
Was written on terrestrial things  
Afar or nigh around,  
That I could think there trembled through  
His happy good-night air  
Some blessed Hope, whereof he knew  
And I was unaware.

# Themes

## 19세기 영국사회에 대한 절망과 회의

### Stanza 1

농촌의 성격을 띠는 풍경에  
대한 화자의 부정적 묘사  
→ 화자가 19세기 끝자락에서  
영국 사회를 비판적으로 인식  
하고 있다는 것이 은유적으로  
드러남

### Stanza 2

비유의 대상과 비유적  
표현이 반복적으로 제시됨

- 풍경 → 세기의 시체
- 구름 → 울음소리
- 바람 → 죽음의 빛

순환적 표현을 통해 황량한 풍  
경의 이미지를 강화하고, 부정  
적 감정을 심화함

### Stanza 3

개똥지빠귀(Thrush)는 비록  
그가 황량하고 지저분한  
환경에 처해있지만 화자의 절  
망적 세계관과 화자의 감정에  
반대되는 희망적 노래를 부름

### Stanza 4

그 새는 절망과 고립을 넘어서  
는 희망을 화자에게 알려주고  
자 노래함  
→ 그러한 축복받은 희망은 개  
똥지빠귀만 알고 화자는 모름  
(unaware)  
→ 결국 회의적 감정이 더 크  
다는 것을 알 수 있음

# Structure and Form

## Stanza 1

---

I leant upon a coppice **gate** A  
When Frost was spectre-**grey**, B  
And Winter's dregs made **desolate** A  
The weakening eye of **day**. B  
The tangled bine-stems scored the **sky** C  
Like strings of broken **lyres**, D  
And all mankind that haunted **nigh** C  
Had sought their household **fires**. D

## Stanza 3

---

At once a voice arose **among** A  
The bleak twigs **overhead** B  
In a full-hearted **evensong** A  
Of joy **illimited**; B  
And aged thrush, frail, gaunt, and **small**, C  
In blast-beruffled **plume**, D  
Had chosen thus to fling his **soul** C  
Upon the growing **gloom**. D

- ABABCD CD rhyme scheme + iambic pentameter ( 각 연마다 3개 or 4개의 stressed syllable )  
=> 절망적 어조와의 상충을 통한 Tension 형성
- End-stopped line : Stanza 1,2 는 2행마다, Stanza 3,4 는 4행마다  
=> 개똥지빠귀(thrush)의 등장으로 제한된 세계가 유동적 공간으로 변화



# Stanza Analysis

Stanza 1 : 화자 "I" 가 덩불 문에 기대는 상태에서 감정과 생각 전개

I leant upon a coppice gate

When **Frost** was spectre-grey,

And **Winter**'s dregs made desolate

The **weakening eye of day**.

The tangled bine-stems scored the sky

Like strings of **broken lyres**,

And **all mankind that haunted** night

Had sought their household fires.

1행~4행

- "Frost", "Winter" : 시의 계절은 겨울 / Capitalized -> 강조
- "weakening eye of day" : 약해지는 태양 -> 시간적 배경 저녁

5행~8행

- "broken lyres\*" : 겨울의 황량함, 전통의 죽음, 창조적 활동의 중단  
( \*"lyres" : 고대악기 -> 전통을 상징 )
- "all mankind", "haunt" : 유령처럼 기운 없는 사람들. 황량한 겨울에 대한 보편적 거부감

# Stanza Analysis

## Stanza 2 : 1연에서의 절망, 죽음의 이미지 확장

The land's sharp features seemed to be

The <sup>\*</sup>Century's corpse outleant,

His crypt the cloudy canopy,

The wind his death-lament.

The ancient pulse of germ and birth

Was shrunken hard and dry,

And every spirit upon earth

Seemed fervourless as I.

### 1행~4행

- "Century's corpse outleant" : 황량한 풍경을 바라보는 화자의 시점  
= 세기의 끝 (19세기 말) , 한 해의 끝 (겨울), 하루의 끝 (저녁)
- "corpse", "canopy", "death-lament" : 죽음의 이미지
- "death-lament" : 장례식의 소리 연상 -> 청각적 이미지

\* Alliteration /c/

### 5행~8행

- "The ancient pulse of germ and birth" : 새로운 생명의 탄생  
-> "shrunken hard and dry" : 고대부터 이어진 생명이 겨울에 죽음.  
=> 봄이 오지 못할 수도 있음을 암시
- "every spirit upon earth" : 모든 사람이 희망과 열의를 잃음

# Stanza Analysis

## Stanza 3 : thrush의 노래와 외양

At once a voice arose among

The bleak twigs overhead

In a full-hearted evensong

Of joy illimited;

And aged thrush, frail, gaunt, and small,

In blast-beruffled plume,

Had chosen thus to fling his soul

Upon the growing gloom.

1행 : 개똥지빠귀(thrush)의 노래 mimic

- Assonance : (At once a voice arose among)

- Sibilance : (Had chosen thus to fling his soul)

- "At once" : 갑작스러움, 새로운 국면으로 안내

- "thrush"의 노래 : 절망적이고 적막한 겨울을 깨는 새로운 희망

- "thrush"의 외양 : "frail", "gaunt", "blasted-beruffled plume"

-> 작고 연약한 몸, But 삭막하고 혹독한 겨울에 맞서 "joy illimited"한 노래를 부르기를 스스로 선택함 ("chosen")

- "death-lament" vs. "thrush"의 노래 : 대비되는 두 청각적 심상

# Stanza Analysis

Stanza 4 : 물질적인 지구 상의 세계 너머에서 희망을 발견한 화자

So little cause for carolings

Of such ecstatic sound

Was written on terrestrial things

Afar or nigh around,

That I could think there trembled through

His happy good-night air

Some blessed Hope, whereof he knew

And I was unaware.

- "carolings", "blessed" : 종교적 개념
  - "So little cause", "terrestrial" : 물질적, 감각적 주변환경에서 희망을 찾을 수 없음. 그러나, thrush의 노래에는 종교적 가능성 존재
  - "whereof he knew/ And I was unaware" : 화자는 인지하지 못할지라도 thrush는 알 수 있는 희망이 존재함
  - "all mankind" 가 외면하는 상황 속에서 불굴의 희망 발견
- 1행, 2행 : 개똥지빠귀(thrush)의 노래 mimic
- Sibilance : (So little cause for carolings) / (Of such ecstatic sound)

## *Discussion Question*

### Question 1.

"The darkling thrush"에서 "thrush"가 지니는 의미는 무엇일까? 그리고, thrush를 통해 다가오는 20세기의 영국사회를 바라보는 화자의 관점은 어떠하다고 할 수 있을까?

### Group opinion.

이 시에서 "thrush"를 통해 화자, 그리고 시인이 영국사회를 바라보는 시각을 두 가지 관점에서 해석할 여지가 있다.

1. 희망적 관점 : 우울하고 절망적인 상황 속에서도 희망을 노래하는 thrush를 통해 영국 사회가 부활할 수 있다는 희망을 제시한다. 또한 이러한 해석을 바탕으로 화자가 20세기 영국 사회를 긍정적이며 희망적으로 바라보고 있다는 것을 유추할 수 있다.
2. 회의적 관점 : 연약한 "thrush"가 부르는 희망의 노래는, 역설적인 의미로서 화자가 20세기 영국사회에 대한 비관적이고 회의적인 관점을 부각하고 있다고 볼 수 있다. 특히, 제목에서 희망을 노래하는 새인 "thrush"에 "darkling"이라는 수식어를 붙임으로써 비극적인 현실에서 목소리를 내고 움직이는 사람들의 움직임이 큰 영향을 미치지 못할 것이라는 비관적 관점을 나타내고 있다고도 해석할 수 있다.

---

## *Discussion Question*

Question 2.

마지막 연에서 "Hope"의 capitalization은 무엇을 의미하고 있는가?

Group opinion.

"Hope"의 capitalization을 통해 시인은 "Hope"의 의미를 강조하고 있음을 알 수 있다. 작고 약한 thrush가 절망적인 상황 속에서도 희망을 노래한다는 것에서 화자는 영국사회가 비극적이며 부정적인 상황에 처해있지만, 그 속에서도 서민을 비롯하여 현실을 살아가고 있는 사람들이 영국사회의 부활을 위한 희망을 가지고 목소리를 내주기를 바라는 마음을 나타내고 있다는 해석이 가능하다. 이러한 관점에서 Hope는 희망의 목소리를 내는 사람 한 명 한 명이 희망 그 자체라는 의미를 가지고, 이를 capitalization 함으로써 그렇기에 그 희망의 가치가 결코 작지 않음을 내포한다.

---

## *Reference*

<https://www.encyclopedia.com/arts/educational-magazines/darkling-thrush>

<https://www.litbug.com/2019/01/06/summary-and-analysis-of-the-darkling-thrush-by-thomas-hardy/>

<https://poemanalysis.com/thomas-hardy/the-darkling-thrush/>

<https://www.litcharts.com/poetry/thomas-hardy/the-darkling-thrush>

<https://www.shmoop.com/study-guides/poetry/darkling-thrush/analysis>



*Thank You*